Porównanie tłumaczeń Psalmów 54:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Oto Bóg mi pomaga! Pan oparciem mojej duszy! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Jednak Bóg jest mym opiekunem! Pan jest oparciem dla mej duszy! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Będę ci dobrowolnie składał ofiary, będę wysławiał twoje imię, JAHWE, bo jest dobre. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Oto Bóg jest pomocnikiem moim: Pan jest z tymi, którzy podpierają żywot mój. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Bo oto Bóg mię podpomaga a Pan jest obrońcą dusze mojej. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Oto Bóg mi dopomaga, Pan podtrzymuje me życie. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Oto Bóg wspomaga mnie, Pan podpiera mnie. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Oto Bóg mi dopomaga, Pan podtrzymuje moje życie. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Lecz Bóg mnie wspomaga, JAHWE troszczy się o mnie. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Oto Bóg jest mi pomocą, Pan jest ostoją mego życia. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | На мене найшли страх і тремтіння, і мене покрила темрява. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Oto Bóg jest moją pomocą; Pan jest z tymi, którzy wspierają moją duszę. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Ochoczo będę składał ci ofiary. Będę sławił twe imię, JAHWE, bo jest to dobre. |